



Bozen / Bolzano, 06.08.2020

*Trasmissione mediante posta certificata  
Übermittlung mittels ZEP*An alle Bieter der Ausschreibung  
A tutti i partecipanti alla garaBearbeitet von / redatto da:  
Maria Pia Nigro  
maria-pia.nigro@provincia.bz.it  
Tel. 0471-412328Zur Kenntnis Sybille Breitenberger  
Per conoscenza Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari  
E-Mail amministratori  
Im Haus/SedeVerwaltungsdienst / Servizio Amministrativo  
Abteilung Tiefbau / Ripartizione Infrastrutture  
Im Haus/SedeIng. Simona Sedlak  
Verfahrensverantwortliche / RUP  
Abteilung Tiefbau / Ripartizione Infrastrutture  
Im Haus/SedeIng. Valentino Pagani  
Direktor der Abteilung Tiefbau / Direttore della Ripartizione  
Infrastrutture  
Im Haus/SedeAgentur für Presse und Kommunikation  
Landhaus 1  
Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
Lpa@provinz.bz.it**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.  
50/2016, Artikel 76, Absatz 5****Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi  
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016****Lana**  
**Sanierung der Brücke auf der Südspur der**  
**Me.Bo S.S.38 bei Km. 204+839.**  
**23.02.S.38.62**  
**CUI: L00390090215202000170****Lana**  
**Risanamento del ponte sulla strada Me.Bo**  
**S.S.38 al km 204+839 in direzione**  
**Sud.**  
**23.02.S.38.62**  
**CUI: L00390090215202000170 -**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

**28/2020**

Code CIG

**8376903709**

Codice CIG

Einheitscode CUP

**B27H17000010003**

Codice CUP



Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten  
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto  
(compresi oneri per la sicurezza):

---

**712.742,18 Euro**

---

Kosten für die Durchführung der im  
Sicherheitsplan vorgeschriebenen  
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

---

**44.353,75 Euro**

---

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

---

**Arredo Urbano SRL / GMBH**

---

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die  
Durchführung der im Sicherheitsplan  
vorgeschriebenen Maßnahmen und der  
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo  
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e  
degli oneri della sicurezza interni aziendali

---

**576.926,88 Euro**

---

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff  
genannte Ausschreibung laut Maßnahme der  
Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde  
vom 06.08.2020 und Niederschrift Sammlung  
Nr. 82 vom 05.08.2020 des Amtes für  
Verwaltungsangelegenheiten an die Firma  
Arredo Urbano GmbH zugeschlagen wurde,  
da diese das niedrigste Angebot für die  
Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di  
aggiudicazione dell'Autorità di gara d.d.  
06.08.2020 e verbale raccolta n. 82 d.d.  
05.08.2020 dell'Ufficio Affari amministrativi  
l'impresa Arredo Urbano Srl é rimasta  
aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo  
offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der  
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt  
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto  
delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der  
vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016  
vorgeschriebenen allgemeinen  
Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32  
Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016  
rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica  
del possesso dei requisiti generali  
dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n.  
50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.  
n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort  
bindend, während dieser für die Verwaltung  
nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-  
mente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante  
per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula  
del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur  
Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die  
beigelegte Niederschrift, zum Zwecke der  
Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D.  
Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i  
concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di  
gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti  
dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016



Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

**Autonome Provinz Bozen**

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst  
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5  
Silvius-Magnago-Platz, 10  
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:  
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE  
(digital unterzeichnet)

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

**Provincia autonoma di Bolzano**

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico  
Ufficio Affari amministrativi 11.5  
Piazza Silvius Magnago, 10  
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:  
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA  
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung  
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara